

italian  
eyewear  
designer  
magazine

-  Azienda
-  Estratti dal mondo
-  Aggiornamenti web
-  Editoriale
-  Fiere ed eventi
-  Notizie flash
-  Network

## Derapage vince a Chicago il Good Design Award 2007

Con l'occhiale Tornado Derapage vince a Chicago il Good Design Award, il prestigioso riconoscimento del Chicago Athenaeum – Museum of Architecture and Design. (<http://www.chi-athenaeum.org/gdesign/2007/personal/index.html>). Nato nel 1950 il Good Design Award seleziona annualmente a livello internazionale i prodotti industriali ed i concetti che maggiormente hanno contribuito ad innovare nel design. Una commissione

cosmopolita giudica secondo criteri che valutano non solo l'eccellenza del progetto, la forma e l'estetica dei prodotti delle diverse categorie merceologiche, ma anche i materiali utilizzati, la funzione e l'utilità degli oggetti in concorso. E' l'occhiale Tornado di Derapage a portare a casa il marchio del "buon design", unico occhiale tra i prodotti selezionati dalla giuria di Chicago. Tornado è un prodotto brevettato, totalmente italiano

nello stile, nella lavorazione e nell'assemblaggio. Una rivoluzione nel mondo dell'occhiale: una montatura stratificata senza saldature. Una soluzione altamente tecnologica per un occhiale leggero e indistruttibile dal design pulito e aggressivo. Dice Irene Chinaglia, chief designer di Derapage a cui va la maternità della montatura: "Questo è periodo ricco di riconoscimenti per Tornado, che guarda-

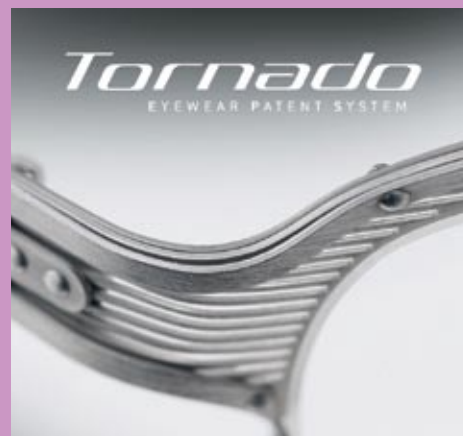
gnà il Good Design Award 2007 potendo anche fregiarsi del premio ricevuto ad ottobre a Tokyo "Eyewear of the Year 2008" - miglior occhiale dell'anno nella categoria innovazione tecnologica. Un orgoglio che si aggiunge a quello di essere torinesi che esportano design nel mondo proprio nell'anno in cui la città è Design World Capital".

### TORNADO – SISTEMA BREVETTATO

Le tre lamine del Tornado sono incise con la tecnologia della fototranciatura: le forme che compongono l'occhiale sono ricavate cioè da una lastra di acciaio corrosa con precisione millimetrica da un agente chimico.

Le tre lamine vengono quindi assemblate come un "sandwich" con microrivetti in acciaio.

Questa costruzione consente di costruire una montatura totalmente in acciaio, anallergica, per l'assoluta assenza di nichel, e riciclabile. Il metallo non necessita di protezioni superficiali quali colorazioni o verniciature, garantendo un'alta qualità e la bellezza naturale del materiale intatta nel tempo.



## La nuova immagine VANNI

Un marchio, la sua immagine. Ne abbiamo fatta di strada. Nel 2005 VANNI lancia la serie dei personaggi antropomorfi: una famiglia di esseri colorati e letteralmente costruiti di aste di occhiali. Una comunicazione che interpreta la sperimentazione applicata al prodotto e che risulta in un effetto surreale e giocoso. Nel 2008 VANNI cambia veste, sen-

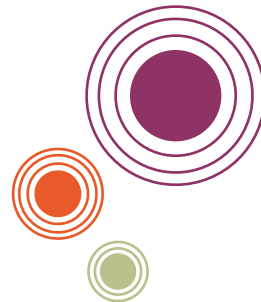
za rompere con il passato ma in una trasformazione che ricorda quella della crisalide in farfalla. Il patrimonio genetico è lo stesso ed è già presente nella crisalide, ma la farfalla è la maturazione e la rivelazione di tutte le caratteristiche abbozzate nella fase precedente. Ecco quindi i nuovi personaggi VANNI, creati per rispondere alla necessità di

una comunicazione più precisa verso l'ottico ed il consumatore finale - che chiede "l'indossato". C'è tutto quello che c'era già negli omini stilizzati: la creatività, l'attenzione per il dettaglio costruttivo, gli abbinamenti colore spazzanti. Ma c'è anche di più. C'è l'occhiale vestito da un viso reale. I personaggi di oggi sono trasversali alle età, alle razze ed

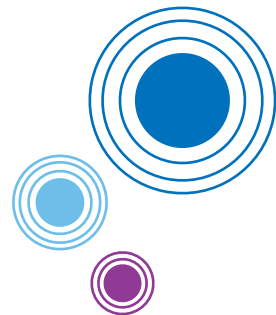
alle mode. Sono persone in carne ed ossa e portano gli occhiali con uno stile personalissimo, con ironia e continuando a giocare con i particolari delle montature per arricchire la figura. Ecco le aste che diventano corpetti, collane, capelli e barbe. Sono 6 i personaggi VANNI, ma presto si arricchiranno di nuovi visi: il ritratto del nostro mondo di creatività.



**VANNI**  
vanniocchiali.com



**VANNI**  
vanniocchiali.com



# Estratti dal mondo

da "Il Corriere della sera" del 21 Gennaio 2008

## Occhialeria - Nico-design Il mondo visto con nuove lenti

Una celebre frase di Ernesto Rogers dice: l'architetto progetta dal cucchiaino alla città. A Torino c'è un'azienda che è passata dalla progettazione di specchietti retrovisori per le auto agli occhiali da vista di design. E senza servirsi di un architetto. «In realtà - spiega Giovanni Vitaloni, amministratore delegato della Nico-design - la nostra storia di produttori di occhiali nasce nel 1987 ed è l'evoluzione della nostra lunga esperienza familiare nel settore automotive.

Fu mio nonno a creare l'azienda e a trasferirsi da Milano a Torino per star vicino alla Fiat. Poi fu proprio la casa torinese a rilevare la nostra azienda e da allora cominciammo a pensare a un settore da cui ripartire ma in cui far confluire le competenze acquisite». Negli anni 80 gli occhiali in Italia non erano ancora veri e propri accessori di moda e il mercato americano ci chiedeva prodotti all'altezza dei grandi stilisti. «Proprio allora è iniziata la nostra attività - conti-

nua Vitaloni - la nostra vuol essere una sorta di carrozzeria all'avanguardia (un po' come Pininfarina e Giugiaro per le auto) puntando soprattutto alla sperimentazione per differenziarci rispetto ai competitors». Il tutto in un mercato che in Italia vede operare alcuni tra i maggiori gruppi mondiali del settore. «È vero. Ma noi sperimentiamo linee che ai grandi produttori non interessano o che interesseranno tra 4 o 5 anni. È questa la sfida: trovarci più avanti degli altri su



# Estratti dal mondo

da "Il Corriere della sera" del 21 Gennaio 2008

materiali e design riuscendo a innovare. Per questo ci rivolgiamo a settori come orologeria, microtecnica, automotive o gioielleria: per sperimentare insieme materie prime innovative o tecniche rivoluzionarie». Ma come si fa a innovare senza rivolgersi a costosissimi centri di ricerca o alle università? «Collaborando tra aziende o con altre strutture di supporto. A Milano, per esempio c'è

la "Material connexion" che offre una banca dati di materie prime quasi sconosciute e informazioni su chi le produce in tutto il mondo. Bisogna aguzzare l'ingegno e avere tanta creatività. Non a caso noi oggi abbiamo un centro ricerca creato dal nulla che conta cinque unità». E così, oltre a un fatturato che nel 2007 si attesta sui 7 milioni di euro (di cui circa l'80% realizzato grazie alle vendite in

oltre 40 Paesi), sono arrivati anche i riconoscimenti internazionali come Eyewear of the Year 2008 ricevuto in Giappone e il Good Design Award, il prestigioso premio del Chicago Athenaeum - Museum of Architecture and Design. «Per avere successo a livello internazionale però, bisogna anche difendere l'innovazione tramite i brevetti. È un'operazione dispendiosa (anche a

livello economico) ma chi è sicuro delle proprie idee deve difenderle. Un esempio? Gli occhiali senza saldatura (garantiscono l'assenza di nichel a chi ne è allergico) sono stati brevettati e hanno dato subito grandi risultati». Isidoro Trovato



"IL CORRIERE DELLA SERA" DEL 21 GENNAIO 2008

Questo articolo è apparso sul maggiore quotidiano italiano, il Corriere della Sera (che per la cronaca vende circa 800.000 copie al giorno) nelle pagine dedicate all'economia in un'indagine su innovazione e creatività. Inutile sottolineare come l'attenzione del giornalista ci abbia fatto molto piacere, soprattutto perché ci sembra che il pezzo abbia saputo cogliere l'essenza del lavoro di Nico-design.

Giovanni Vitaloni

Ps un'unica imprecisione nel testo: noi l'architetto in verità ce l'abbiamo.



## Vetrine

Gennaio

Derapage - Mod. Tornado

Vince il "Good Design Award" Premio Internazionale di Design promosso dal Chicago Athenaeum: Museo di Architettura e Design

Febbraio

Stecca Group - Torri di Quartesolo  
Vicenza

Sfilata di moda in Rep. Ceca  
con montature VANNI

Marzo

Alain Afflelou - Illzach  
Alsazia - Francia

Sky vivo - Sex Therapy 2 - Fabrizio  
Quattrini indossa VANNI V8742

## News

Siamo orgogliosi di aver ricevuto con Tornado di Derapage il prestigioso riconoscimento di "Eyewear of the year 2008" a Tokyo e il "Good Design Award 2007" a Chicago: visita la sezione "News-Riconoscimenti" per saperne di più.

## Download

Nell'area riservata ai soli distributori esteri del sito, sezione VANNI "See the Collection", voce "Packaging & Merchandising" sono disponibili le schede illustrative aggiornate di tutto il materiale promozionale e nella sezione "Download" le sei nuove immagini VANNI.

Sono tre le dimensioni disponibili:  
100x70 cm  
42x29,7 cm  
15x10,5 cm  
e tre i formati di file (AI, JPG, PDF).

In aggiunta sono utilizzabili i seguenti nuovi contenuti:

- download "Paper Cover" del catalogo;
- download "Official Advertising Page 2008";
- download delle immagini ad alta risoluzione "Packaging & Merchandising";
- download delle immagini ad alta risoluzione "Still Life" Silmo 2007;



# Aggiornamenti web

dal sito nicodesign.it

## RASSEGNA STAMPA INTERNAZIONALE

trimestre dicembre 2007- febbraio 2008

Visita la rassegna stampa completa su

[www.nicodesign.it](http://www.nicodesign.it)

GIAPPONE  
Mode Optique  
Gennaio 2008 - pag.101  
VANNI - Twist e Spiral  
DERAPAGE - Tornado RS



### Mondial de l'optique Silmo 2008



ITALIA  
Il Mondo dell'Otica  
Dicembre/Gennaio 2008  
pag. 49  
VANNI - Twist e Spiral

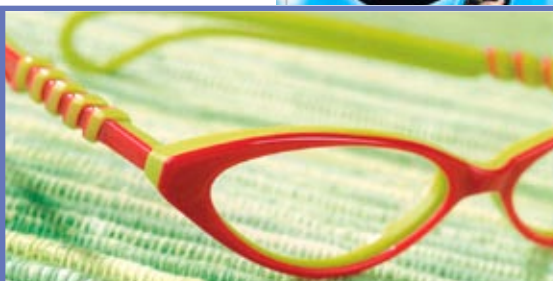


... italiana che ha utilizzato il miele nei prodotti di bellezza, è nata "Body Honey Miel" una nuova e completa linea di trattamento straordinariamente ricca nelle proposte. Prodotti per il bagno e lo scrub, idratazione e nutrimento e trattamenti benessere, tutti a base di miele italiano proveniente da coltivazioni biologiche.

### DERAPAGE

La montatura Tornado di Derapage ha vinto in Giappone il premio per il migliore occhiale 2008 nella categoria innovazione tecnologica. Tornado, dell'azienda torinese Nico-design, è un prodotto brevettato, totalmente italiano nello stile, nella lavorazione e nell'assemblaggio; si tratta di una montatura stratificata senza saldature, una soluzione altamente tecnologica per un occhiale leggero e indistruttibile dal design pulito e aggressivo.

ITALIA  
Focus  
Marzo 2008  
pag.151  
Derapage - Tornado



GERMANIA  
Optic und Vision  
Gennaio 2008 - pag. 47  
VANNI - Spiral



GRISPORT  
Grisport presenta LightStep HFO: la prima scarpa in pelle che non teme l'acqua e si può lavare anche in lavatrice. Realizzate con un pellame di prima qualità antimacchia, resistenti all'acqua e altamente traspirante, queste calzature sono caratterizzate anche dall'Antishock System (protegge il piede dalla zona del tallone) e dalla suola in poliuretano, leggera, flessibile e antistatica.

## La copia scoppia

Tardo autunno 2005, quasi inverno, probabilmente un venerdì sera. Saranno circa le 19:00. Fuori fa già freddo, quello gelido e pungente tipico del nord-est a cavallo fra le provincie di Treviso e Belluno. Irene e Fabio ed io siamo intorno ad un tavolo sul quale poggiano decine di frontali, aste, cerniere, minuterie di vario tipo e forse anche un po' di paccottiglia abbandonata lì. Se si potesse calare sul piano uno strato spesso un centimetro di resina epossidica trasparente, fossilizzeremmo una magnifica installazione di arte contemporanea.

Da lì a qualche minuto troviamo la soluzione tecnica per la costruzione di una nuova montatura, che ricercavamo da settimane. Un blocchetto che svolge contemporaneamente il compito di cerniera e chiudi cerchio. Piccolo, discreto, celato lateralmente dall'asta che con estrema naturalezza fa capolino sul frontale in bronzo debitamente fresato.

Finalmente i modelli VANNI 1015 e 1016 prendono forma e diventano realizzabili. Studiamo tutto nei dettagli: i frontali fresati ad hoc per essere leggeri e sfaccettati nei punti giusti, le

aste realizzate in acciaio spessore 0,7 mediante taglio chimico e poi riprese meccanicamente per conferire una bombatura unica ed infine i terminali bombati all'interno e scavati sull'esterno. Sono proprio loro, gli occhiali che da lì ad un anno conquisteranno il premio EYEWEAR OF THE YEAR 2007 alla fiera internazionale di Tokyo.

Ad onore della cronaca l'intuizione tecnica non fu mia ma dei due altri partecipanti alla riunione. Mentre loro ragionavano e sentivo che ormai la soluzione era nell'aria, pensavo già alle proposte delle varianti colore.







Mi stuzzicava l'idea di provare ad abbinare un frontale avorio con un paio di aste testa di moro satinata lucide. I modelli 1015 e 1016 saranno poi presentati al MIDO 2006 e verranno commercializzati dall'autunno dello stesso anno. Sono tutt'oggi in collezione. Li guardo e li trovo non solo attuali: li trovo soprattutto molto belli. Monaco, inverno inoltrato 2008. Un'altra fiera scorre veloce. L'edizione di quest'anno è più frizzante del solito. Nessuno dipinge scenari apocalittici ed i

visitatori sono tra gli stands per vedere e comprare nuove collezioni. L'organizzazione al nostro spazio funziona bene, non ho appuntamenti e parto per il classico giro di perlustrazione. Salutare amici, conoscenti ed i leali concorrenti è sempre piacevole durante le fiere minori, oltre a vedere occhiali su occhiali. Il mio gps personale mi porta ad entrare in uno stand attraente per i colori e per la grafica. L'accesso alla visione del campionario esposto sulla rastrelliera

è libero. Scorro con lo sguardo velocemente da destra a sinistra: occhiali standard scopiati a destra e manca ed immagino piluccati da campionari di fabbricanti asiatici. Sto per uscire dallo stand, ma la coda del mio occhio destro intravede una figura familiare sull'ultima rastrelliera in fondo. NON CI POSSO CREDERE! E' lui. Il caro 1016. Bello, con la sua cerniera speciale nella variante avorio con asta testa di moro. A questo punto una domanda: voi come

avreste reagito?

Non sono il tipo che fa a cazzotti, ma un bel pugno in faccia tirato senza preavviso al signore che mi aveva ricevuto tanto amichevolmente al suo stand mi avrebbe consentito di scaricare la rabbia e avrebbe sicuramente fatto riflettere lui sul possibile motivo della reazione.

Calma e sangue freddo. Mi sono avvicinato al titolare dello spazio in questione e mi sono presentato. Ci siamo scambiati i biglietti da visita. Con aplomb anglosassone ho iniziato a spiegare al signore – scottish, con cognome che corrisponde a quello dell’hamburger più famoso del mondo – che lui, il suo fornitore cinese ed i suoi clienti ottici sparsi per il mondo erano

dei grandissimi disonesti, sfruttatori di proprietà intellettuali altrui.

La questione proseguirà per vie legali, e vedremo come andrà a finire.

Il caso non è isolato. Recentemente abbiamo scoperto sul mercato almeno una decina di copie dei nostri modelli di punta.

Una riflessione per tutte a conclusione della storiella. La creatività deve esser tutelata. I ricettatori di idee non meritano il nostro rispetto, il loro è un attacco parassitico ai valore di marchi, come i nostri, che producono innovazione investendo in ricerca e prendendo dei rischi. Come difendersi? Giuridicamente certo, pur con la consapevolezza, amara, che le leggi locali o le convenzioni internazionali possono ben poco contro

un traffico delle copie che con facilità valica i confini nazionali. Poi, innovando continuamente, per rendere sempre più difficile copiare i prodotti. E soprattutto sensibilizzando la filiera dell’occhiale, ed in particolare chi opera direttamente sul mercato, a non diventare promotore e venditore di originalità rubata. Perché

il traffico delle copie non esiste senza il commercio delle copie.

Spiegare per filo e per segno come si concepisce un prodotto unico frutto di professionalità, creatività e talento è la nostra missione: per filosofia di impresa e per proteggere il nostro lavoro.

## VANNI

**This is an original VANNI product designed and conceived by Nico-design in Italy.**

**The design of this frame is protected by Italian Law.**

**Any violation of our rights shall be prosecuted under the applicable Laws.**

## Calendario della nostra partecipazione alle fiere nazionali e internazionali

Marzo – Maggio

9/13 marzo 2008

MSOO - Mosca - Russia

11/13 aprile 2008

Vision Expo East - NY - USA

9/12 maggio 2008

MIDO - Milano - Italia

## Missione in Scandinavia

Nico-design ha portato i nuovi prodotti VANNI e DERAPAGE alle fiere di Stoccolma, Helsinki, Oslo e Copenhagen. Un'inizio dell'anno al freddo Nord per scaldare i motori delle vendite.

## Opti Munich '08: la Germania parte alla grande

La fiera di Monaco a gennaio avvia tradizionalmente la stagione espositiva del settore ottico e offre un barometro dell'anno nuovo. Con un'organizzazione rinnovata e spazi ridotti, Opti Munich '08 ha puntato all'obiettivo di promuovere i prodotti di tendenza, incrementando l'affluenza rispetto agli anni scorsi e attirando visitatori soprattutto dall'Europa centrale e dell'est. Buon lavoro agli amici di Imago che hanno presentato le nuove collezioni VANNI e DERAPAGE.

## Made in Italy a Mosca

Il 10 marzo si terrà al Museo Pushkin di Mosca in Russia la sfilata di moda occhiali "Made in Italy" organizzata dall'ANFAO in collaborazione con l'Istituto per il Commercio Estero italiano. In passerella le collezioni 2008 dei più prestigiosi marchi di occhiali italiani. VANNI e DERAPAGE non mancheranno; aspettiamo il foto reportage dell'evento e ve ne daremo conto nel prossimo numero del Magazine.



## A Dubai in fiera per la prima volta

Si è tenuta dal 18 al 20 febbraio a Dubai la fiera di settore Vision-X, una piccola fiera che attira visitatori da tutti i paesi arabi. Lo stand di Pasteur Medical Instruments, partner di Nico-design, era sicuramente il più bello e meglio organizzato di tutto lo show. Riaz Ziaaein e Payam Mahingostar con Maricris Olivas hanno fatto un ottimo lavoro. Molta l'attenzione dei compratori per gli occhiali da sole. E in finale, una pantagruelica cena libanese per calarsi ancor meglio nell'atmosfera mediorientale.

## OPTA 2008, da Brno per andare in est Europa

Si è svolta dal 22 al 24 febbraio la fiera di ottica a Brno, un appuntamento importante per mercato ceco e dell'est Europa. Ottima l'affluenza al bello stand che presentava le nuove immagini VANNI. Entusiasmo e impegno sono il carburante di AZIMI, partner ceco di Nico-design.

## A Shanghai si aprono le porte d'oriente

Shanghai International Optics Fair dal 22 al 24 febbraio: la fiera sta migliorando di edizione in edizione. Rispetto alla prima partecipazione del 2006, l'organizzazione si è affinata e gli allestimenti si sono arricchiti. Anche l'interesse dei visitatori cinesi è cresciuto: oggi sono più attenti a prodotti curati ed originali. La fiera è diventata un appuntamento di riferimento per molti stranieri che arrivano dal sud est asiatico: hanno visitato lo stand di VANNI e DERAPAGE ottici giapponesi, coreani, taiwanesi, hong konghiani, e di

altri paesi dell'area.

I giochi olimpici sono alle porte e grazie ai risultati raccolti, le collezioni di Nico-design saranno presenti nelle migliori vetrine di Shanghai e Pechino. Inoltre sono state aperte nuove distribuzioni DERAPAGE a Taiwan ed in Corea.





## VANNI nel mondo

Il modello Spiral nominato finalista al concorso TOP OPTA per la migliore montatura alla fiera di Brno.

## Il nuovo sito e la nuova brochure VANNI

Da venerdì 7 marzo sarà on-line il nuovo sito VANNI. Scopri tutte le novità visitando [www.vanniocchiali.com](http://www.vanniocchiali.com).

Anche la brochure si rinnova nei contenuti e nella grafica.

Sempre nella duplice versione

Italiano-Inglese e Inglese-Francese illustra tutte le novità e la filosofia del marchio VANNI.

## Esposizione d'arte da Baricole

Inaugura alla showroom Baricole di Torino il 6 marzo la personale del pittore siciliano Riccardo Orlando, falegname d'arte e illustratore. Ancora una volta un sodalizio tra VANNI e DERAPAGE ed il mondo dell'arte.

Per maggiori informazioni:  
[www.baricole.it](http://www.baricole.it)  
[www.riccardoorlando.com](http://www.riccardoorlando.com)

**I**mpastare, stirare e torcere: lo fanno i bambini con i blocchetti di plastilina colorati. La linea Spiral gioca con l'acetato, sperimentando un sistema innovativo di fabbricazione delle aste. Un'asta lunga oltre misura viene manipolata a caldo, ritorta nella sua parte terminale ed avvolta intorno alla propria anima orizzontale. Ne risulta una montatura scolpita, che esalta i volumi ed esprime forte dinamicità, nelle varianti acetato e combinato. Stile inimitabile ed eleganza senza tempo.

**S**quash, stretch out, roll and twist: children do it with coloured sticks of plasticine. The Spiral model plays around with acetate and has come up with an innovative temple manufacturing technique. The long, long strip going to form the temple is twisted by hand around its lengthwise core at one end. Child's play that becomes a sculptural frame. A strong dynamic sense of volume, in acetate and combi versions. Inimitable style, timeless elegance.

Spiral

## Un Tornado a Hong Kong

Derapage sbarca a Hong Kong; grazie all'ottimo lavoro di Colin Kok da marzo i Tornado saranno disponibili nella boutique Puyi Optical presso Imperial Hotel, 30-34 Nathan Road, Tsimshatsui, Kowloon - Hong Kong

## VANNI sfila in Repubblica Ceca

Gli ultimi modelli della collezione VANNI in passerella per la serata di moda a cui ha preso parte Azimi, il distributore per la Repubblica Ceca e la Slovacchia.

## Newsletter FMI

Arriva direttamente sulla mail degli iscritti la newsletter di FMI, la società di Serge Mitry che distribuisce VANNI e DERAPAGE in Francia. Raggiunge l'80% degli ottici clienti francesi e oltremare, le riviste di settore e la forza vendita con notizie sui marchi e sui mercati, e le ultime novità sui prodotti della collezione. Brava Isabelle Blachard per servizio degno del miglior ufficio stampa.

## VANNI anti-fumo

VANNI partecipa alla campagna svizzera di Red Smoke contro il fumo. Grazie alla collaborazione di Distrimo l'attrice e miss Svizzera Karin Lanz che interpreta il video indossa un occhiale VANNI V2129. Il filmato è visibile su <http://www.redsmoke.ch/german/index.php>.

Il video è divertente ed efficace. Una cena romantica tra lui e lei. Lui beve un sorso di vino e sembra apprezzarlo sputandolo e spruzzandolo in faccia alla sua compagna. Come se dalla sua bocca uscisse il fumo di una sigaretta.

